

## 政府资助三实验室 推动新加坡发展为智慧国

叶伟强 yapwq@sph.com.sg

为推动新加坡发展为智慧国，政府拨款2500万元，资助三个实验室的四项合作项目，包括推出新应用让国人拍下食物照片，就能查询图中食物的卡路里含量和营养成分等。

这三个称为“TRANS Labs”的实验室，获新加坡国立研究基金会、智慧国事务署，以及政府科技局的联合资助。TRANS（全名为Translational R&D for Application to Smart Nation）实验室展开的研究和新科技研发，通过把科研成果转化成实用的应用，协助推动我国成为智慧国。

三个实验室分别由新加坡管理大学、新加坡科技研究局和南洋理工大学的科研人员负责，利用他们的专业科研能力，与不同公共部门展开概念验证（proof of concept）。

其中，新大的CASA与保健促进局研发的新应用，让用户在拍下食物照片后，可快速查询照片中食物的营养成分。

保健促进局发言人受询时透露，已在测试中的新功能，预计在今年较迟时候，融入当局前年底推出的“Healthy 365”（意

指“健康365天”）应用。应用资料库已包含超过1000种食品和饮料的营养成分，包括本地美食，以及新年期间人们常吃的糕点等。

发言人说，用户目前能在“Healthy 365”应用，记录他们通过全国健步大挑战燃烧的热量，也能在饮食日记里记录所吃下的食物。新功能让用户能更灵活、轻易地更新饮食日记，也有助当局评估这个应用在鼓励人们过更健康生活的成效。保健促进局下来将公布更多详情。

### 更快做出精准到位翻译

新科研的SNAL分别与通讯及新闻部和新加坡金融管理局合作两个项目。与通讯及新闻部的合作有意通过机器翻译科技，在参照以往的翻译范例，并考虑到适用于本地的语境后，更快地做出精准到位的翻译。

通讯及新闻部发言人说，机器在根据以往的翻译内容不断学习后，有助负责政府宣传的通讯及新闻部更快地完成翻译工作，并确保所有政府宣传材料的翻译一致。首个能进行英翻中和中翻英的应用预计在明年中投入服务。

但发言人也强调：“政府运

### 三个TRANS Labs实验室

- **新大：社会物理分析应用中心**  
(Centre for Applied Socio-Physical Analytics, 简称CASA)
- **新科研：智慧国应用科研实验室**  
(Smart Nation Applied R&D Lab, 简称SNAL)
- **南大：智慧平台基建的综合科技研究**  
(Smart Platform Infrastructure Research on Integrative Technology, 简称SPIRIT)

早报图表

用科技强化沟通，但科技是辅助现有的工作，目的不是要取代我们的翻译官员。他们还是会负责把关，确保翻译材料有一定的素质。

机器翻译也将融入一套翻译管理系统，为翻译官员提供共享平台，可互换翻译知识、提升工作效率，并确保翻译的一致性。”

SNAL与金管局有意研究的新科技，能收集并分析来自不同机构、完全匿名的详细资料数据。

新科技的重点特征是让不同的机构使用不同的加密方式，加强对个人隐私的保障。

### 研发判决检索智慧系统

这项新科技若成功研发，日后或可用于不同类型数据分析，例如了解国人的保险保障是否充

足，而所需的相关资料包括个人的财务状况和身体健康数据。

南大的SPIRIT实验室与最高法院和国家法院等合作，研发“判决检索智慧系统”，利用“能够了解案件详情”的科技，在档案中搜寻以往类似判决或先例。

领导SPIRIT的南大计算机科学与工程学院教授林国恩受访时说，按目前的设计，这个科技在概念验证的阶段，能协助法官做出判决。

系统利用的人工智能技能包括大数据文字分析、自然人类语言处理和检索等。

**新大的CASA与保健促进局研发的新应用，让用户在拍下食物照片后，可快速查询照片中食物的营养成分。**